

วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย

เนติบัณฑิตยสภา

สมัยที่ ๗๕

English for Lawyers, the Thai Bar Association

วันพฤหัสบดี ที่ ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.

อาจารย์เสกฐา เขียรพิรากุล

อัยการประจำสำนักงานอัยการสูงสุด

สำนักงานอัยการพิเศษฝ่ายแผนงานฝึกอบรม สถาบันพัฒนาข้าราชการฝ่ายอัยการ สำนักงานอัยการสูงสุด

# Lexington Police solve 36 year old murder case through DNA evidence



Sharon Myers, The Dispatch

Wed, February 8, 2023 at 6:09 AM GMT+7 · 4 min read



Lexington Police Chief Robby Rummage stand next to family members of Mary Davis during a press conference on Tuesday where it was announced a suspect was identified in her 1987 murder case.

LEXINGTON - The Lexington Police Department announced on Tuesday they have solved a murder case from 36 years ago where a woman went missing from work and was found strangled to death.

On May 30, 1987, Mary Mathis Davis, 29, left for lunch from her job at Lanier's Hardware, but never returned. The following day her body was found behind the (former) Winn Dixie at 802 East Center Street.

Lexington Police Chief Robby Rummage said investigators collected a variety of evidence from the scene, but at that time there wasn't technology to process DNA evidence and the case had remained unsolved. But recently, investigators resubmitted some physical evidence and were able to identify a suspect through a comprehensive genealogical profile, which corroborated with other evidence.

# VOCABULARY FROM READING

- ▶ strangle (v.) บีบคอ
- ▶ collect / gather (v.) + evidence รวบรวม (พยานหลักฐาน)
- ▶ submit (v.) ยื่น ส่ง
- ▶ physical evidence (n.) พยานวัตถุ
- ▶ identify (v.) ระบุ
- ▶ suspect (n., v.) ผู้ต้องสงสัย สงสัย
- ▶ comprehensive (a.) ที่ครอบคลุม
- ▶ genealogical (a.) ที่เกี่ยวกับวงศ์ตระกูล
- ▶ corroborate (v.) สนับสนุน ยืนยัน ทำให้หนักแน่นขึ้น

# CONTENT

---

**VOCABULARY: Criminal Procedure Law – Trial Stage**

GRAMMAR: Parallelism sentence structure

TRANSLATION: Translation of parallel sentence structure

READING: Practice and Techniques

# THE EVIDENCE IN CRIMINAL TRIALS



# EVIDENCE IN CRIMINAL TRIALS

## Witness

พยานบุคคล

- Eyewitness ประจักษ์พยาน
- Expert witness พยานผู้เชี่ยวชาญ
- Hostile witness พยานปรักหัก

## Evidence

พยานหลักฐาน

- Physical / real /material evidence พยานวัตถุ
- Documentary evidence พยานเอกสาร
- Hearsay evidence พยานบอกเล่า
- Forensic evidence พยานหลักฐานนิติวิทยาศาสตร์

# Admissibility of Evidence

## การรับฟังพยานหลักฐาน

**admissible (a.)**

รับฟังได้

The physical evidence in this case is admissible.

พยานวัตถุในคดีนี้รับฟังได้

**inadmissible (a.)**

รับฟังไม่ได้

The documentary evidence is inadmissible because it is hearsay.

พยานเอกสารรับฟังไม่ได้เพราะเป็นพยานบอกเล่า

# CONTENT

---

VOCABULARY: Criminal Procedure Law – Trial Stage

**GRAMMAR: Parallelism sentence structure**

TRANSLATION: Translation of parallel sentence structure

READING: Practice and Techniques



## โครงสร้างประโยคคู่ขนาน (parallelism sentence structure) ในบริบทกฎหมาย

---

“...All this will not be finished in the first one hundred days.  
Nor will it be finished in the first one thousand days,  
nor in the life of this Administration,  
nor even perhaps in our lifetime on this planet.  
But let us begin...

Ask not what your country can do for you;  
ask what you can do for your country...”



# CONTENT

---

VOCABULARY: Criminal Procedure Law – Trial Stage

GRAMMAR: Parallelism sentence structure

**TRANSLATION: Translation of parallel sentence structure**

READING: Practice and Techniques

# PARALELLISM SENTENCE STRUCTURE

1. The general rule is to present the primary evidence to the court, whereas the presentation of secondary evidence to the court is the exception to the general rule.

กฎทั่วไป คือการนำเสนอพยานหลักฐานลำดับต้นต่อศาล ในทางตรงข้าม  
การนำเสนอพยานหลักฐานลำดับรองต่อศาล เป็นข้อยกเว้นของกฎทั่วไป

2. While primary evidence is by itself admissible to the court,  
Secondary evidence will be admissible only when primary evidence cannot be presented.

ในขณะที่พยานหลักฐานลำดับต้น โดยตัวมันเองแล้ว รับฟังได้ในชั้นศาล

พยานหลักฐานลำดับรองจะรับฟังได้ก็ต่อเมื่อไม่สามารถนำเสนอพยานหลักฐานลำดับต้นได้

# CONTENT

---

VOCABULARY: Criminal Procedure Law – Trial Stage

GRAMMAR: Third Conditional Sentence

TRANSLATION: Third Conditional sentences in legal context

**READING: Practice and Techniques**

# READING PRACTICE & TECHNIQUES #1

Before digital evidence collection begins, the investigator must define the types of evidence sought. Digital evidence can be found on digital devices such as computers, external hard drives, flash drives, routers, smartphones, tablets, cameras, and smart televisions. The evidence sought will depend on the cybercrime investigation. If the cybercrime under investigation is identity fraud, then digital devices will be searched for evidence of **this crime**. Digital evidence can be used to prove both traditional crimes like murder, or high-tech crimes like hacking.

QUESTION: What does the word “this crime” (line 3) refer to?

เทคนิคการหาการอ้างอิงของคำสรรพนาม : ให้พิจารณาว่า คำที่อยู่หน้าสรรพนามคำใดที่มีลักษณะตรงกันกับคำสรรพนาม (เช่น เอกพจน์-พหูพจน์, คน-สัตว์-สิ่งของ) แล้วลองแทนคำคำนั้นลงไปแทนคำสรรพนามแล้วตรวจสอบว่าถูกต้องตามความหมายในบริบทของประโยคนั้นหรือไม่

## READING PRACTICE & TECHNIQUES #2

Before digital evidence collection begins, the investigator must define the types of evidence sought. Digital evidence can be found on digital devices such as computers, external hard drives, flash drives, routers, smartphones, tablets, cameras, and smart televisions. The evidence sought will depend on the cybercrime investigation. If the cybercrime under investigation is public fraud, then digital devices will be searched for evidence of this crime. Digital evidence can be used to prove both traditional crimes like murder, and high-tech crimes like hacking.

QUESTION: What does the word “this crime” refer to?

A) cybercrime

B) public fraud

C) murder

D) hacking

# READING PRACTICE - 7

Before digital evidence collection begins, the investigator must define the types of evidence sought. Digital evidence can be found on digital devices such as computers, external hard drives, flash drives, routers, smartphones, tablets, cameras, and smart televisions. The evidence sought will depend on the cybercrime investigation. If the cybercrime under investigation is public fraud, then digital devices will be searched for evidence of this crime. Digital evidence can be used to prove both traditional crimes like murder, or high-tech crimes like hacking.

QUESTION: Why do investigators need to use digital evidence?

- A) because the investigator must define the types of evidence sought
- B) because digital evidence can be found on digital devices
- C) because digital devices will be searched for evidence
- D) because digital evidence can be used to prove crimes

## READING PRACTICE - 8

The judge will hear all of the evidence brought by the prosecution and the defence. Evidence in criminal trials may include eyewitnesses, expert witnesses, physical and documentary evidence. Only after hearing all of the evidence, the court will give a judgment. The court will only punish the accused if the judge finds that the evidence against the accused is beyond reasonable doubt. So, the punishment of the accused all depends on the evidence.

Question: To punish the defendant, what does a judge need?

- A) the evidence
- B) the prosecution and the defence
- C) a judgment
- D) beyond reasonable doubt



สิ้นสุดการบรรยาย English for Lawyers  
ในส่วนกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา ครั้งที่ ๔

ขอขอบคุณนักศึกษาทุกท่าน และขอให้โชคดีในการสอบ

หากนักศึกษาท่านใดมีคำถามเพิ่มเติม สามารถติดต่อได้ที่

**Facebook page: เสฏฐา เอียร์พิรากุล**

*Thank you*